

関西大学大学院 外国語教育学研究科  
招へい研究者

ジョス・モーケンス先生

(ダブリンシティ大学) 講演会



### 略歴

**Joss Moorkens** is an Associate Professor at the School of Applied Language and Intercultural Studies at Dublin City University, a Funded Investigator and Challenge Leader at the ADAPT Centre, and a member of DCU's Institute of Ethics and Centre for Translation and Textual Studies. He has authored or coauthored over 50 journal articles, book chapters, and conference papers on translation technology, human factors in translation technology and machine translation, translator precarity, and translation ethics.

★The lecture will be given in English.



関西大学大学院  
外国語教育学研究科

## 'I am not a number': On quantifying and mathematising translation processes

### 「私は数字じゃない！」翻訳プロセスの 定量化・数学化についての考察

#### 日時

2023年4月25日(火) 15:00~16:00

#### 会場

関西大学千里山キャンパス 岩崎記念館 F401 教室

#### 対象

All welcome! とくに外国語教育学研究科の大学院生・教員

### 概要

Numbers and measurements enable transactions and communication in translation in ways that are helpful and indisputably necessary. However, as quantification and mathematisation become more complex and opaque, it is important to interrogate the validity of measures and predictions, especially if they are to be used as a basis for action. This talk takes a critical look at the various types of quantification, mathematisation, and measurement used in translation, along with predictions based on these measures, and considers the point at which these should cause concern. The analysis draws from writings on philosophy of science, sociology, and validity theory in order to help answer questions of ethics and measurement validity regarding uses and effects.